

« La colline que nous Gravissons »  
Poème d'Amanda Gorman adressé à la nation des Etats-Unis d'Amérique lors de  
l'investiture de Joe Biden



Lorsque vient le jour on se demande où trouver la lumière dans cette ombre interminable  
Les pertes que nous portons en nous, une mer que nous devons traverser.  
Nous avons affronté le ventre de la bête.  
On a appris que la paix n'est pas toujours paisible,  
Et les normes et notions de ce qui est "juste " ne sont pas toujours en harmonie avec la justice  
Et pourtant, l'aube est à nous avant que nous le sachions  
D'une manière ou d'une autre on y arrive.  
D'une manière ou d'une autre nous avons enduré et avons été témoins d'une nation qui n'est pas brisée mais  
simplement inachevée.  
Nous, les successeurs d'un pays et d'une époque où une chétive fille noire descendant des esclaves et élevée par une  
mère célibataire peut rêver de devenir président  
Et se retrouve en ce moment même à déclamer pour l'un d'entre eux ...

Et oui, nous sommes loin d'être brillant, loin d'être immaculés  
Mais cela ne signifie pas que nous (ne) devons (pas) nous efforcer de former une union idéale.  
Nous nous efforçons de forger notre union avec un but honorable.  
Pour former un pays dédié à toutes les cultures, ethnicités, caractères et conditions humaines.  
Ainsi nous levons nos yeux non pas pour voir ce qui se dresse entre nous, mais pour voir ce qui s'offre à nous.  
Nous réduisons ainsi le fossé qui nous divise parce que nous savons que, pour mettre notre avenir en avant, nous  
devons d'abord mettre nos différences de côté.  
Nous déposons nos armes afin de pouvoir tendre nos bras les uns aux autres.  
Nous ne cherchons à nuire à personne, plutôt à viser l'harmonie pour tous.  
Laissons le monde, à tout le moins, dire que c'est vrai:  
Que même endeuillés, nous avons grandi.  
Que même souffrants, nous avons espéré.  
Que même exténués, nous avons essayé.  
Que nous serons à jamais liés tous ensemble, victorieux.  
Non parce que nous ne connaîtrons plus jamais la défaite, mais parce que nous ne sèmerons plus jamais la discorde.

Les Ecritures nous disent d'imaginer chacun assis sous sa propre vigne et son propre figuier,  
Que personne ne pourra nous effrayer.  
Si nous devons vivre en accord avec notre époque,  
Alors la victoire ne tiendra pas à la lame du couteau  
Mais à tous les ponts que nous aurons bâtis.  
C'est la promesse de la clairière,  
La colline que nous franchissons  
Si seulement nous saisissons l'audace.

C'est parce qu'être américain est davantage qu'une fierté dont on hérite.  
C'est le passé que nous endossons et la manière dont nous le réparons.  
Nous avons vu une force qui voulait fracasser notre nation au lieu de la partager,  
Qui voulait détruire notre pays même si cela signifiait entraver la démocratie.  
Et cette tentative a presque failli réussir...

Et même si la démocratie peut être périodiquement entravée,  
Elle ne peut en aucun cas être mise définitivement en échec  
Telle est la vérité à laquelle nous croyons, telle est notre conviction,  
Car pendant que nous avons les yeux fixés sur l'avenir, l'Histoire a les siens fixés sur nous.  
Voici venu l'ère de la juste rédemption  
Nous avons peur à ses prémices.  
Nous ne nous sentions pas préparés à être les héritiers d'une heure aussi terrible.  
Mais en elle nous avons trouvé le pouvoir d'écrire un nouveau chapitre, de nous offrir espoir et rires.  
Alors qu'avant nous nous demandions, 'comment pourrions-nous l'emporter sur la catastrophe ?'  
Désormais nous affirmons, 'Comment la catastrophe pourrait-elle l'emporter sur nous ?'

Nous ne retournerons pas à ce qui était, mais irons vers ce qui sera :  
Un pays meurtri mais entier, bienveillant mais audacieux, féroce et libre.  
Nous ne nous laisserons pas impressionnés ni interrompus par l'intimidation parce que nous savons que notre  
manque d'action et notre inertie seront l'héritage de la génération à venir.  
Nos errements deviendront leurs fardeaux.  
Mais une chose est sûre :  
Si nous fusionnons la miséricorde avec la puissance, et la puissance avec le droit,  
Alors l'amour devient notre héritage et notre évolution, le droit de naissance de nos enfants.

Alors laissons derrière nous un pays meilleur que celui qu'on nous a laissé  
Qu'à chaque martellement de mon cœur de bronze,  
nous relevions ce monde blessé pour en faire un monde merveilleux :  
Nous nous lèverons des collines de l'ouest baignées de soleil,  
Nous nous relèverons du nord-est balayé par les vents où nos ancêtres ont commencé la révolution  
Nous nous relèverons des villes qui bordent les lacs des États du Midwest,  
Nous nous relèverons du sud baigné de soleil,  
Nous reconstruirons, nous réconcilierons et nous cicatriserons nos plaies  
Dans chaque endroit caché de notre nation et dans chaque recoin de ce que nous appelons pays,  
Notre peuple divers et superbe émergera, meurtri mais magnifique  
Le jour viendra où nous sortirons de l'ombre, enflammés et audacieux  
La nouvelle aube fleurit alors que nous la libérons  
Car il y a toujours de la lumière,  
Si seulement nous osons la regarder  
Si seulement nous osons l'incarner.

